

9/11/2020

今日一词：-gehen 系列

**entgehen**

一个德语味道十足的词

**ent** 的情绪：代表一个相对弱势渺小的东西从一个相对强势庞大的东西里脱离，拨离了出来。这种强弱大小的对比渲染了情绪。。。

**Das ist mir entgangen.**

我没注意到这个。（用德语的逻辑翻译就是这个小东西小细节逃脱了我本来强大的覆盖面极大的注意力）

**Du weißt nicht was dir entgeht.**

唉真是可惜你错过了这个。你根本想象不出你错过了什么。（当你表白被拒绝时，可以甩出这句然后走人）

**Das kannst du dir nicht entgehen lassen.**

你不能错过这个啊！

从这个词可以体会一个有趣的中德区别。中文把强大的东西当主语，大的错过了小的。是大的自己的失误。而德语用**entgehen**是反过来，小的逃脱了大的。不是大的失误，而是小的太厉害了，太侥幸了。这就是德国人骨子里的委婉。

（类似例子还很多。比如情商高的德国人出建议时不说你应该怎样**du sollst**，而是说如果是他他会怎样**ich würde**。 **du sollst nicht hingehen. = ich würde nicht hingehen.** 这些以后再讨论。

老鼠躲过了猫溜走了

**Die Maus ist an der Katze vorbeigeschlichen**

猫让老鼠溜了

**Die Katze hat die Maus entwischen lassen**

**Der Katze ist die Maus entwischt**

猫没注意到老鼠

**Der Katze ist die Maus entgangen**

老鼠侥幸逃过一劫

**Die Maus ist der Katze entkommen**

10/11/2020

今日一词：-gehen 系列

'übergeben

rübergehen

über'gehen

这三个词长得很像，但意思没什么相同点。心理上把他们当成三个完全不同的词处理，就不混了。没规律。

'übergeben 重读在über，可分动词

情绪：过渡，不知不觉中从一个状态进入了另一个状态。那过渡的过程哎呦那叫一个平滑自然呦

Der Sommer geht in den Herbst über

夏天变成秋天了

Wir können jetzt zum nächsten Kapitel übergehen

我们现在可以开始看下一章了

Unsere Freundschaft ist in Liebe / in eine Beziehung übergegangen

我们的友情变成了爱情

rübergehen 过去，从一个地方到另一个地方。没情绪。

Ich geh mal rüber zum Chef

我去一下头儿那儿

Gehst du rüber in die neue Tochterfirma?

你要过去去新成立的子公司上班了吗？

Mein Projekt ist in die andere Abteilung rübergegangen.

我的项目被转到另外一个部门了。

über'gehen 重读在gehen，不可分

忽略，跳过。带有负面情绪。

Er hat mich übergangen

他（在处理这件事时候）没考虑我（的利益或意见）

Ich fühle mich übergangen

我感觉被（故意）忽略了。

11/11/2020

今日一词：-gehen系列

'umgehen, rumgehen, um'gehen

umgehen 可分动词

对待, 处理, 对付

Wie sollen wir mit dem Wahlergebnis umgehen?

rumgehen

go around 逛

Geh mal rum und mach dir ein Bild

你在这四处走走自己体会一下印象

umgehen 不可分, 重读在gehen, 用haben:

Ich hab das Problem umgangen

我(没解决问题), 绕过了问题

Biden will oberstes Gericht umgehen.

Biden 想避免上最好法院。

Manche fragen, wie kann man mit Problemen umgehen. Manche fragen, wie kann man Probleme umgehen. Zu welchen Menschen gehörst du?

12/11/2020

今日一词：eierlegende Wollmilchsau

下蛋产毛出奶猪

夸张地形容一个东西功能全面能满足所有要求

Wir wollen hier keine eierlegende Wollmilchsau bauen, sondern ein nützliches Tool was das vorliegende Problem löst.

我们不是要个万能神器，而是要一个能解决当前问题的有用的工具。

www.volkswagen.ch

# Kaufen Sie die eierlegende Wollmilchsau.

Gratis-Servicepaket bis 100'000 km  
oder 4 Jahre\* auf alle VW Modelle.



  
Volkswagen

\*Es gilt das zuerst Erreichte. Mehr Informationen unter volkswagen.ch

13/11/2020

今日一词：Integrität

一个整体的贯穿性，整体性，纯洁无暇，通透浑然一体。

内外统一，无自我分裂，无自我矛盾

**Unsere persönliche Integrität ist von unschätzbbarer Bedeutung, bringt uns jedoch bedeutende Schätze.**

我们人格性格品格上的完整统一（德行），观念原则和实际行动的统一（实在），说话和做事的统一（诚信），有无价的意义，却也会产生有意义的价值。

这个词经常用到。我觉得这是东西方对待人性伦理一个本质的区别。

这个词经常被翻译成正直，一种伦理上的素质。而这个词只要求人自我的内外统一，但不要求他与任何一个外在标准统一。而中国文化对道德正直是有绝对的定义的。一切要与此统一，才能被称为有德。

大众柴油门以后integrität 对于整个企业也变成了一个重要的话题。我记得去年有 integritätskalender, 每周要做一件integer的事情。有一句话给我留下了印象：不要因为怕照到别人的眼睛而遮掩你的光芒。

今日一词：fremdschämen

**Ich hab mich für ihn geschämt**

我为他感到羞耻

**Ich hab mich für ihn fremdgeschämt**

也是我为他感到羞耻

但第一个他切身自己利益。第二个自作多情，跟自己没关系还替人家害羞。

加**fremd**是指向本来跟你没关系的人，他不会给你抹黑

但你还是为他的举动感到尴尬

世界上很多这样的人

自己难为自己

也正是因为有这种情绪，人们才会不自信，关心跟自己八杆子打不着的人怎么看自己，怕他们为自己**fremdschämen**所以想做的事不敢做想说的话不敢说。为了一场想象中的不认同感

所以，少为别人**fremdschämen**，也会增强自己的自信。做自己的事，做最好的自己。少看别人，少管别人咋看。

细微的差别，准确的表达了情绪，场景，关系

德语的特点。把细微的东西都从结构上体现出来，不需要猜。

**Millionen Menschen empfinden Fremdscham, wenn sie an trump denken.**

**Weil sie nie im Leben wissen, was es heisst, das eigene Leben zu leben, für eigene Ziele zu kämpfen. Sie wollen nur einer imaginären Mehrheit gefallen.**

15/11/2020

今日一词：Fernweh（Heimweh 的反义词）

及其有浪漫情怀的一个词

德语群的人应该都有Fernweh。否则不会学一门外语

16/11/2020

今日一词：vermeintlich

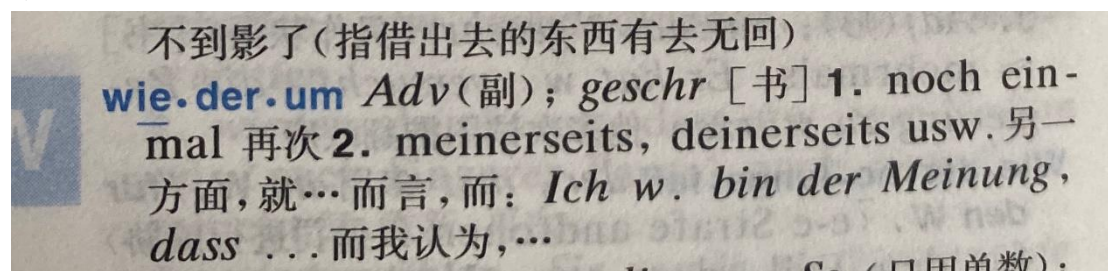
只作定语，不作状语，（主观）想象的，臆想的，被信以为真的

sich vor einer vermeintlich Gefahr fuerchten



17/11/2020

今日一词



A: trump 是个自恋狂, 骗子, 不懂政治, 没有德行, 滥用权力。。。

B: 是的。但他靠自己的力量从一个政界局外人当上了总统, 把青年时代对国家的梦想付诸于实践。

A: ... Das ist wiederum wahr. 这倒是。

你看你什么都不及格! 怎么毕业?!。。。但是你自业余办的网络公司却逐渐壮大, das finde ich wiederum sehr gut!

Wiederum 是绝对不能等同wieder用的。这样用听起来肝都疼。

wiederum都有转折的意思。即使是有"又"的意思也是上下文的一种转折。就拿Duden那个例句die Zahlen sind wiederum gestiegen. 是因为前一阵降了, 都觉得不会涨了, 可是现在出人意料反而涨了。

可以去google打进去ich bin wiederum da。看看30万个结果里有没有一个用wiederum 也可以的。

18/11/2020

今日一词：schlicht 简洁，简明

Er hat einen schlichten Schreibstil. 他写作手法简洁。

schlicht und einfach 就是。加强einfach 德语气。

Das ist schlicht und einfach nicht wahr. 这根本就是假的。

20/11/2020

今日一词：3regen

anregen aufregen erregen

都是一种刺激，第一个正面刺激且适度，主要是有激发思想的意思。第二个可正面可负面，但肯定是稍微有点过分了，主要是有激发情绪的意思。第三个是刺激强烈的都出生理反应了，主要是有激发欲望的意思。

说这些都没实质用处，找汉语翻译也是浪费时间，看例句找感觉然后走出家门用，才是真滴真谛。

Auf Anregung einiger MuYü Anhänger wurde diese wechat Gruppe aufgemacht. Seit dem gibt es hier viele angeregten und ebenfalls anregenden Diskussionen und Gespräche. Das ist meistens sehr anregend für Deutsch Lernende. Es regt sie zu neuen Impulsen an, zu neuen Ideen, wie sie den persönlichen Fortschritt beschleunigen und vergrößern können. Manchmal regt man sich sogar auf, wenn es Meinungsverschiedenheit gibt. Aber es ist aufregend zu sehen, wie man bei Aufregungen erst die Sprache nicht nur lernt, sondern auch sofort beherrscht. Natürlich, was auch immer passiert, soll es einen nicht zu sehr aufregen. Bei dem Gedanken, dass man nach nicht langer Zeit absoluten Sprachfreiheit erlangen kann, dürften manche erregt sein. Und solche Erregung kann ein starker Antrieb sein, den persönlichen Sprachzustand bon Grund auf zu verändern.

21/11/2020

今日一词：-sicht- 系列

sichten 看到,

Ich habe ihn heute gesehen.

我今天看到他了。

Ich habe ihn heute gesichtet.

(这人失踪好久了，神秘人物)我今天看到他了。(一种幽默的说法)

**另起**，汉语理解是。但其实是对立的。。。

德语可以不用被动句表达一种被动。很多时候：

我喜欢你不说ich mag dich 说du gefällst mir 你中我意

我想你不说ich vermisse dich 说du fehlst mir 你在我心里缺席了

我很好不说ich bin gut darauf 说mir geht's gut 周围世态冲着我发展得很好

。。。

你看汉语要把那个被动翻出来多么累赘。而德语很自然。无形中表达里多了一层复杂。

用这种被动其实是暗示推卸责任。喜欢谁想谁都不是自己的责任，都是别人的责任。都是别人中意别人缺席。这是深层的德意志傲慢。我可以任性地有任何感情，都不是我的错。

Ich fühle mich so我觉得

Mir ist zumute 汉语翻也是我觉得，但其实的意思是它侵入了我的心情。

所以还是不要替换，不要滑到汉语的意思。保持在zumute 特有的空间，去用一遍，掌握德语这种特有的细腻，曾一丝母语姿态。

以前搭讪认识一姑娘，后来我写短信说ich vermisse deine aura.她就没回。后来给另外一个搭讪认识的姑娘说起这事（关系不一样）她说你应该说deine aura fehlt mir. 用vermissen 就把人吓跑了

就这么严重。

22/11/2020

今日一词：-sicht- 系列

Vorsicht (事发之前看) 小心

Nachsicht (事发之后看) 包涵

Hab Nachsicht mit mir, ich bin noch neu hier. 多包涵多原谅, 我还是新手。

Vorsicht ist besser als Nachsicht.

23/11/2020

今日一词：-sicht- 系列

umsichtig (全方位地看) 考虑全面体贴周到

Aufsicht (产生了看的效果) 监督

Einsicht (看到里面了) 对某事的顿悟理解

Aussicht (向外面看) 前景, 希望

Übersicht (从上面看) 整体全局

Rücksicht (回头向后看) 顾及, 替人着想

Ansicht (从旁边看) 观点

Zuversicht (积极地有方向性地看) 沉稳确信乐观的眼光

Zum beispiel

Die Aufsichtsperson ist sehr umsichtig mit den Kollegen. Er nimmt Rücksicht auf die jeweilige Situation, kontrolliert nicht nur, sondern teilt auch seine Ansichten mit und stellt Erfolgchancen in Aussicht. Er strahlt in allem Zuversicht aus, nicht nur weil er eine Übersicht über alles behält, sondern vielmehr wegen seiner tiefen Einsicht in der Materie.

24/11/2020

今日一词：-fragen 系列

**anfragen** (弱势地问) 提出需求

**befragen** (强势地问) 质问

**ausfragen** (刨根问底) 追问

**erfragen** (有目的地问) 打听

**rumfragen** (到处问)

**nachfragen** (接着问) 还不清楚补问一下

**abfragen** (干干脆直接要答案地问) 考试提问, 询问

25/11/2020

auskommen, rauskommen

Kommst du mit ihm gut aus?

你和他还合得来吧？

Kommst du mit ihm raus?

你和他出来吗？



26/11/2020

今日一词：-kommen 系列

bekommen 得到

Ich habe ein Stück Kuchen bekommen. 我得到了一块蛋糕。

abbekommen 分到

Ich habe ein Stück Kuchen abbekommen. 我分到一块蛋糕。分蛋糕的时候也给了我一块。

abbekommen 受到牵连

Von dem Unfall hat er auch ein paar Kratzer abbekommen. 那场事故他也稍微受了点擦伤。

Obwohl das nicht seine Schuld ist, hat er auch viel Kritik abbekommen, nur weil er auch Mitglied war. 尽管不是他的过错，他也遭受到了批评，就因为他也是成员。

mitbekommen 作为旁观者得到某些信息

Bei einer Besprechung habe ich mitbekommen, dass unser Chef uns bald verlässt.

开会时我（顺便）听到，老板要离开了。

Hast du von dem Streit was mitbekommen? 他们打架的事你知道不？

27/11/2020

今日一词：-kommen 系列

**Sie kommt mit den Bestellungen nicht hinterher**

订单太多她忙不过来。

**Er wird noch dahinter kommen.**

你看吧他肯定会搞清楚的。他会弄明白的。你瞒不了他他会弄清真相的。

**Das kommt mir sehr gelegen.**

正好儿！我正需要这个就来了！

**Mir ist was dazwischen gekommen. (deswegen die Verspätung)**

我中途有点事儿。我临时出了点事儿。（所以来晚了）

28/11/2020

今日一词：-schlagen 系列

不知道这个系列会持续几天

**verschlagen**

啥意思，不知道。

只能感觉到红色调，晕藏在 " 打 " 里面的色调。

要想母语式掌握，就别问为什么别分析，装在嘴里去实景找个不太熟悉的人用一遍。完事。母语状态。

**Was hat dich hierher verschlagen?**

(哎呦~) 什么风把你吹到这来了？

**Seine Manieren haben mir den Appetit verschlagen.**

我看见他那样子就饱了！

我看见他在餐桌上的举止我就没胃口了。

**Ich habe die Kiste fest mit Brettern verschlagen**

我把那个箱子用木板钉了一圈，封得严严实实的。

**Seine Argumente haben mir die Sprache verschlagen**

他的论述让我说不出话来。

**另外：**汉语里有一些充满感觉的词，像孙悟空一样72变。像去，来，弄，别，意思。。。。

这些看似简单的词：

去哪？去你的吧！回去！过得去就行。

来的快。学不来。来碗面。

弄巧成拙。摆弄。玩弄。弄不好赢了！

告别。别动！别提了！别来无恙。

什么意思你？意思意思。小意思。这你就没意思了啊！

例子真是太多了。就是让千万中国人高喊 " 看中国文化博大精深 " 的语言现象。你说意思到底是什么意思？意思这个词在不同语境中的意思，已经完全没有任何意义了，他就像一个情绪的代码，那个情绪就要溜出那么一句话。没什么意思。只有传递一种情绪。

只不过，这不是中文的博大精深，而是世界普遍的语言现象。因为词是有限的，感情是无限的。原色是有限的，色彩视觉效果是无限的。要感受到红黄蓝这三种原色在不同搭配下起到的作用，造成的效果，大脑是不会明白的，只有一种感觉。感觉。只有去用身体和情绪去体会。

**Schlagen** 就是这么一个词。就像红色。放在不同地方就起不同作用。它的灵魂只能体会。掌握这些词，本身就是开发激发语感。

29/11/2020

今日一词：-schlagen 系列

有拒绝，打消，意思的-schlagen家族的词是哪个？

absagen 是你这方拒绝了，别人的念头还在

abschlagen 是你把人家的念头都浇灭了

Sie hat seine Einladung abgesagt, und wollte ihm damit seine Annäherungswunsch abschlagen.

Geschenk 一般ablehnen

连教父里的名言之一都是：Ich mach ihm ein Angebot, das er nicht ablehnen kann.

abgeschlagen：(adj) 精疲力尽，无精打采

30/11/2020

今日一词：-schlagen 系列

看看汉语 "打" 这个字的用法：打人。打猎。打醋。打心眼儿里喜欢。一打儿。打盹儿。打鸡蛋。打开书。。。

哪个中国人能说出规律？哪个中国人能描述打的语感？没有人能做到。但所有人都会用，用的那叫一个灵活准确。怎么做到的？就是从不问为什么这么说，而是在不同情景亲自去用，用完一个就全身的细胞都忽然明白了说不出的规律，忽然找到了感觉。感觉是用出来的，不是理解出来的。感觉是个调，所以要把一个词在实景大声说一次，才能找到语感。

带着这个铺垫，再去面对德语里的 "打"。你还会觉得他没有规律难以掌握吗？你会怎么在schlagen 上产生母语的语感。。。

aufschlagen

1 打开。不知还有没有人像我一样惊讶。这个动作竟然和中文一样，也用打。英语只是 open.

Er hat das Buch aufgeschlagen und sah ein Foto von einem goldenen Haus mit einer schönen Frau

2

Die Verkäufer haben die Servicegebühren auf den Preis aufgeschlagen.

零售商把服务也加在费用里面了。

3 ein Ei aufschlagen.

4 lass uns hier das Zelt aufschlagen

我们就在这儿搭帐篷吧。

5 er schlägt so hart gegen die Tür, dass diese aufschlägt.

他敲得那么狠，门一下大开了。

6 Den ersten Sprung hat er nicht gut durchgeführt. Er schlug mit dem Po auf das Wasser auf.

第一跳他没跳好。他如水的时候是屁股打在水面进去的。

7 Augen aufschlagen 带点诗意

Ich will Jeden Morgen meine Augen aufschlagen und das Meer sehen. Oder Gesicht wie Jade.

我想要每天早晨睁开双眼就能见到大海。或颜如玉。

1/12/2020

今日一词：-schlagen 系列

打 向时间空间的不同方向会产生什么效果

**vorschlagen** (超前地打头姿态) 提议, 建议

为人提议

**Ich habe meiner Freundin mehr Sport vorgeschlagen**

我提议女友多运动

**Ich würde dir als Studium Jura vorschlagen**

我建议你学法律

为物提议

**Ich schlage eine Frau für diese Stelle vor**

为这个职位我提议聘一位女性

**nachschlagen** (置后的打听姿态)

**Wenn du das vergisst, kannst du es im Internet nachschlagen**

你忘了可以在网上查

**Alles über eine Sprache kann man im Wörterbuch nachschlagen**

语言的任何东西都能在字典里查到

**überschlagen** (跨越地打滚姿态)

**Der Wagen hat sich drei mal überschlagen und hat einen Totalschaden erlitten**

车翻了, 整个翻了三圈, 彻底报废。

**Er hat ein Buch gelesen, aber die Hälfte der Seiten überschlagen**

他读了本书, 却把一半都只是草草翻过。

**unterschlagen** (下贱地打小算盘姿态)

**Er hat Spendengelder für eigene Zwecke unterschlagen**

他把捐款都贪污私用了

**umschlagen** (利用空间环绕打弯的姿态)

**Der Wind ist plötzlich umgeschlagen**

风向突然转变

**Er hat die Seite umgeschlagen**

他把那一页书翻了过去

**Sie hat sich eine Decke umgeschlagen**

她给自己披上了一个毯子